

Le Réveil Social

ORGANE MENSUEL DU SAVT
Syndicat Autonome Valdôtain des Travailleurs

N. 11
NOVEMBRE 1997

13^{ème} année - Nouvelle série
Expédition abonnement postal art. 2, linéa 20/c, loi n° 662/96, agence d'Aoste

XII^e Congrès du SAVT

12 et 13
décembre 1997

Le jour du douzième Congrès Confédéral du S.A.V.T. approche.

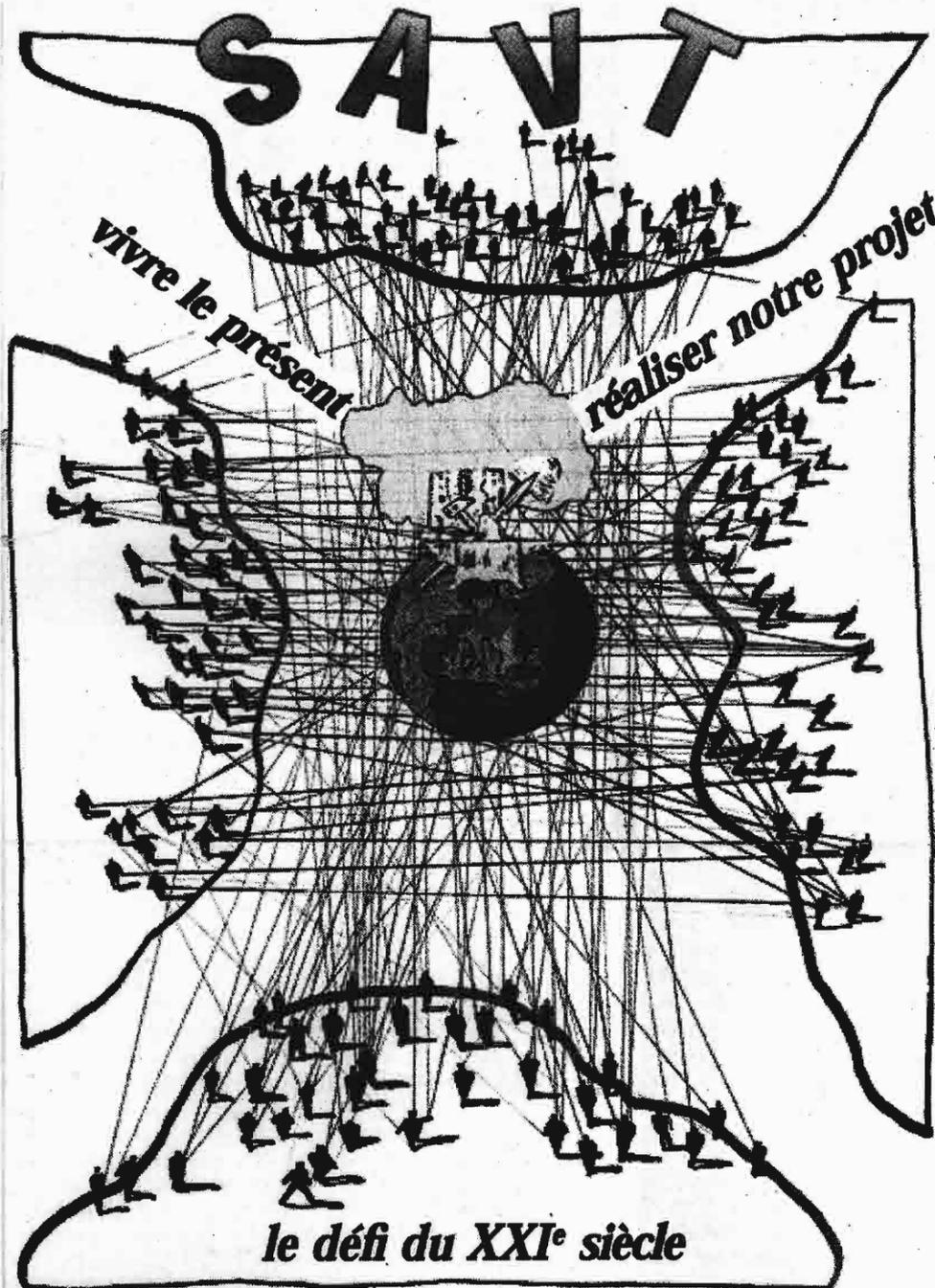
Les Congrès de catégorie viennent de terminer. Un long et approfondi débat a caractérisé les rencontres dans un moment très difficile où tout semble être menacé: notre culture, notre langue, notre autonomie. La vie même de notre Syndicat exige les plus grands efforts pour continuer à lutter pour nous procurer les instruments aptes à s'opposer à toutes les tentatives de déformer la vraie nature des problèmes et des responsabilités.

Notre autonomie est le témoignage de notre lutte pour la tolérance réciproque, pour le respect et la sauvegarde de la personnalité de l'homme.

Nous avons choisi comme slogan pour notre Congrès: vivre le présent: réaliser notre futur... le défi du XXI^e siècle.

Nous vivons, aujourd'hui, l'époque de la confusion des idéaux mais notre Syndicat a toujours cherché à répondre à des besoins vitaux de notre communauté qui ne sont pas seulement d'ordre physiologique, en travaillant pour donner l'espoir, la confiance dans la vie, c'est le ferment de notre unité, un point d'appui solide pour la recherche de notre identité.

Nous devons voir clair pour pouvoir vivre notre présent avec réalisme et espoir pour contribuer à réaliser une société valdôtaine plus juste, équilibrée et solidaire. Si, dans notre 12^e Congrès du 12 et 13 décembre prochains, nous serons capables d'affirmer encore une fois la sauvegarde de nos principes statutaires, je crois nous pourrons faire face au défi du 21^{ème} siècle.



XII^e CONGRES CONFÉDÉRAL DU SAVT
VILLAIR DE QUART · 12 ET 13 DÉCEMBRE 1997
SYNDICAT AUTONOME VALDÔTAIN DES TRAVAILLEURS

Vendredi 12 décembre 1997

- 14h Séance d'inauguration
- Nomination du Bureau de la Présidence et des Commissions du Congrès
- Approbation du Statut du S.A.V.T.
- Discussion et approbation du Règlement du Congrès
- 15h Rapport de M. Firmino Curtaz, Secrétaire Général du S.A.V.T.
- Allocution des représentants des forces sociales et politiques

Samedi 13 décembre 1997

- 9h Ouverture des travaux
- 13h Déjeuner
- 15h Reprise des travaux et débat
- 17h Election des organes statutaires
- Vote des résolutions
- 19h Entretien musical avec les «Trouveur Valdôtèn»

XII^e Congrès du SAVT EXPOSITION

Le Syndicat autonome valdôtain des travailleurs, en collaboration avec les associations internationales «Frères des hommes d'Europe» et de la «Fundació dels drets collectius dels pobles» et en solidarité avec le «Mouvement des

survie) des travailleurs agricoles. Ce jour-là, ce sont dix-neuf morts qui restèrent sur le sol d'Eldorado dos Carajàs, sans compter les quelques dizaines de blessés. Trois mois après cet événement sanglant, la police de l'état de Parà, s'éri-



paysans sans terre» du Brésil, sont heureux de pouvoir présenter à l'occasion du XII^e Congrès Confédéral du S.A.V.T. qui se déroulera à l'auditorium de Villair de Quart le 12 et 13 décembre prochain, l'exposition photographique d'un artiste de renommée internationale comme «Sebastião Salgado». L'exposition présente 50 photographies qui représentent un témoignage et une dénonciation sur les conditions de travail et de vie des paysans du Brésil.

Le 17 avril 1996, dans l'état brésilien de Parà, près d'une localité du nom d'Eldorado dos Carajàs (Eldorado: comme le destin de certains mots peut être sarcastique...), cent cinquante-six soldats de la police militaire, armés de fusils et de mitraillettes, ont ouvert le feu sur une manifestation de paysans qui bloquaient la route pour protester contre le retard des procédures légales d'expropriation des terres, prélude ou simulacre d'une soi-disant réforme agraire qui, entre avancées minimales et reculs dramatiques, a déjà pris cinquante années sans que soit jamais donnée de réponse satisfaisante aux gravissimes problèmes de subsistance (il serait plus exact de dire de

geant en juge dans une cause où, de toute évidence, elle ne pouvait être que partie, déclara publiquement ses cent cinquante-six soldats innocents de toute faute, alléguant qu'ils avaient agi en état de légitime défense, et, comme si cela lui semblait encore insuffisant, elle réclama un procès en justice contre trois des paysans, pour injures, coups et blessures, et détention illégale d'armes. L'arsenal guerrier des manifestants se composait de pierres et d'instruments agricoles plus ou moins maniables. Nous ne savons que trop que, bien avant l'invention des premières armes à feu, pierres, faux et piques avaient été considérées comme illégales entre les mains de ceux qui, obligés par la nécessité de réclamer du pain pour manger et de la terre pour travailler, trouvèrent devant eux la police militaire de l'époque, armée d'épées, de lances et de hallebardes.

Contrairement à ce qu'on essaie habituellement de faire croire, il n'y a rien de plus facile à comprendre que l'histoire du monde, que nombre de personnes illustres s'obstinent à affirmer être trop compliquée pour l'esprit fruste du peuple.

Diner social

L'annuale Pranzo Sociale, seguito da pomeriggio danzante, organizzato dal Savt/Retraités-Pensionati, a chiusura delle attività socio-culturali dell'anno 1997, si terrà il giorno **8 dicembre 1997 alle ore 12,30** presso il **Restaurant Cave du Vin Blanc**, frazione La Ruine, strada Statale per il monte Bianco, Morgex.

Al pranzo, come di consueto, possono partecipare tutti gli iscritti, i familiari ed i simpaticizzanti SAVT.

Per informazioni e prenotazioni, rivolgersi a:

GAL MARIO STELIO

Sede SAVT - piazza Manzetti 2, Aosta - Tel. 238384

ZUBLENA Rinaldo

Verrès - Tel. 0125/929427

SOUHAZ PINO

Sedi Patronato SAVT di Pont-Saint-Martin e Verrès, dal lunedì al venerdì, orario d'ufficio.

SEDE SAVT

Châtillon, lunedì ore d'apertura.

RIBLAN VALTER

Sedi patronato SAVT di Cogne e Morgex

Per motivi organizzativi, le prenotazioni dovranno pervenire tassativamente, entro e non oltre le ore 18 del giorno 2 dicembre 1997.

XII CONGRESSO SAVT/RETRAITÉS-PENSIONATI



La nostra preparazione al Congresso del 13 dicembre 1997, è iniziata con cinque riunioni pre-congressuali che si sono tenute, per agevolare la partecipazione degli iscritti, lungo la Valle (Arvier, Châtillon, Verrès Pont-Saint-Martin ed Aosta) nelle quali è stato illustrato il lavoro svolto in questi ultimi quattro anni e per accertare le problematiche esistenti, per acquisire suggerimenti, per formulare programmi, per impostare la linea di lavoro del nuovo Direttivo.

La partecipazione alle riunioni zonali, a cui erano invitati tutti gli iscritti, non ha risposto pienamente alle aspettative, pertanto pensavo di non riuscire a dare al Congresso l'importanza che avrebbe dovuto avere in considerazione al numero di iscritti: 1616. Ma fortunatamente mi sono dovuto ricredere: in breve tempo ci sono arrivate 103 richieste di partecipazione e po-

chissime persone sono poi mancate all'appuntamento del 13 novembre a Nus.

Dopo l'apertura della riunione, la nomina del Presidente dell'assemblea nella persona del Sig. Imperial Luigino, espletati i preliminari previsti dal regolamento e dopo aver dato lettura della mia relazione, la parola è stata data ai graditi ospiti intervenuti e ad alcuni congressisti. I Signori Sartori e Pivot si sono dichiarati d'accordo con quanto da me esposto, sia sulle questioni generali, sia su quelle che riguardano, in modo particolare, la nostra categoria, la sanità, la riforma sociale, i trasporti, l'assistenza agli anziani e confidano che i buoni rapporti e la collaborazione che sino ad oggi sono intercorsi fra di noi, proseguano nel tempo per un futuro migliore.

Il Sig. Guaita, Presidente dell'Associazione Mutilati ed Invalidi del Lavoro, ha fatto presente il progetto del Governo di uniformare le pensioni degli invalidi eliminando le varie categorie (sordomuti, ciechi, mutilati, ecc.) e cumulando la rendita relativa con la pensione INPS. Il dott. Vicquéry, assessore alla Sanità, nel suo intervento, illustra il sistema sanitario deficitario che vige in Italia, la confusione che esiste ancora al Governo circa il conferimento delle competenze di diritto sociale ed il sistema socio-sanitario in vigore. Fra le tante cose messe in evidenza, segnala che è stato istituito un Albo al quale le casalinghe (e, ai giorni nostri, anche i casalinghi) debbono iscriversi per poter costituire un fondo pensione, a base volontaria, onde assicurarsi una vecchiaia adeguatamente assistita. I portatori di handicap e le persone oltre i 65 anni in difficoltà econo-

miche, previa regolare domanda, possono essere aiutati dalla Regione con un buono di L. 50.000 per spese mediche, che potranno essere elevate in caso di ulteriore necessità.

Claudio Apparenza interviene per riferire che la compilazione delle dichiarazioni dei redditi e dei bollettini dell'ICI, impegnano gli addetti per 6/7 mesi all'anno. Nel 1993 erano state compilate 1700 dichiarazioni, quest'anno se ne sono effettuate 4500, il 40% delle quali riguarda i pensionati, con un incremento del 176%.

Il Direttore del nostro Patronato, sig. Riblan, elogia l'operato dei Retraités e li sprona a continuare ad agire con serietà ed impegno per essere sempre all'altezza della situazione, in quanto i pensionati costituiscono la forza e la garanzia dei Sindacati.

Il geom. Breuvé, uno dei fondatori del SAVT, ricorda che nel 1952 il SAVT, come del resto gli altri Sindacati, è nato dalla scissione che è avvenuta all'interno della Camera del Lavoro e che la prima categoria si è formata tra i lavoratori metalmeccanici della Cogne di Aosta. Ritiene comunque che i tempi, ora, siano maturi per una unificazione dei Sindacati pur mantenendo le diversità. Il SAVT, come le altre sigle sindacali, ha dovuto sopperire alle varie necessità dei cittadini come, ad esempio, compilazione delle dichiarazioni dei redditi, ICI, ecc. che non vengono effettuate dai Comuni. Ci fa porre l'attenzione sulla Legge della Finanziaria '94, riguardante gli accatastamenti dei fabbricati rurali, passata inosservata, ma di applicazione molto difficile in Valle d'Aosta per la complessità del nostro territorio. In virtù di questa legge, possono accatastare fabbricati rurali esclusivamente i coltivatori diretti principali, penalizzando i pensionati che fanno gli agricoltori a part-time, i cui fabbricati rurali vengono considerati «civili». Il Consiglio Regionale ha dato mandato ai nostri Parlamentari di operare per modificare la legge ed il Governo dovrà deliberare entro il 31 dicembre 1997. Il geom. Breuvé si è reso disponibile per partecipare ad eventuali riunioni che il Savt/Retraités vorrà indire per rendere edotti gli interessati sulla legge in questione.

Il sig. Pellerey fa presente di aver partecipato a tutte le riunioni del Direttivo e dette riunioni si sono potute fare perché non è mai mancato il numero legale. Rammenta che i Retraités hanno partecipato a tutte le lotte indette dalle organizzazioni sindacali per contestare l'operato del Governo quando non portava avanti il discorso delle disoccupazioni. Ritiene la riforma dello stato sociale importante e necessaria perché è stata fatta una legge sulle pensioni che è stata messa in discussione dopo solo due anni. L'ultima riforma, invece, è stata fatta sentendo il parere dei sindacati e quindi si è arrivati ad un accordo. Ricorda i 250 lavoratori della Clinica Galeazzi che, a causa della mala sanità,

rischiano di perdere il posto di lavoro. Chiede al sindacato di incrementare il numero delle riunioni per poter mettere al corrente tutti gli iscritti sulle leggi che possono essere di interesse comune.

E la volta del sig. Marco Borre che nel suo intervento ricorda all'assemblea il motivo per il quale è stato creato il sindacato ed il ruolo che tuttora ricopre nella difesa dei lavoratori e dei loro diritti.

Il sig. Chaberge suggerisce di far opera di convincimento presso i pensionati cinquantenni, e quindi ancora giovani, affinché si impegnino a lavorare e collaborare con il sindacato.

Il sig. Tamone mette in evidenza come in Italia e naturalmente in Valle d'Aosta, un problema grande siano i pensionati perché continuano a crescere di numero con le conseguenze connesse: pensioni basse, sanità, assistenza. Sollecita l'unità dei Sindacati per risolvere questi problemi, anche perché lottare insieme ed uniti è più facile e più efficace. Chiede che all'interno del sindacato vengano inseriti altri servizi, soprattutto che si formi un gruppo di volontari che possa dedicare qualche ora a fare compagnia alle persone anziane e malate.

Prende quindi la parola il sig. Cottino per fare alcune considerazioni: si dicono sempre più o meno le stesse cose, ma queste bisogna farle, con convinzione, e credere in ciò che si fa, uniti agli altri sindacati, ma mantenendo le nostre radici, la nostra storia, le nostre abitudini. Se ci sono delle esigenze, bisogna farle presenti per difendere questa nostra particolarità. Dopo una breve pausa il sig. Zublena fa un intervento: «Dal 1952 ad oggi, questo è il XII° Congresso. Per il sindacato hanno perso il lavoro alcuni lavoratori, altri sono stati condannati, altri hanno fatto carriera. Il sindacato serve a dimostrare, allo Stato, che esiste per difendere i cittadini da leggi sbagliate ed imposizioni. Chi non vuole il sindacato è l'imprenditore per fare ciò che desidera e lo Stato per non mettere in discussione le decisioni. Il sindacato che difende i diritti sociali fa della politica che non è quella partitica. Siamo qui per la continuità del SAVT ed al Congresso si viene anche per contestare». Si ritiene soddisfatto per quanto fatto in questi quattro anni ma rammaricato per le esigue presenze in rapporto al numero di iscritti. Porta a conoscenza dell'assemblea il risultato degli incontri avuti con l'assessore alla Sanità per il buon funzionamento della Consulta Permanente delle OO.SS. dei Pensionati, per migliorare l'assistenza agli anziani, per aggiornare le rette nelle microcomunità. Ritiene l'attività socio-culturale in atto buona e propone di ampliarla facendo gare di bocce, carte, palet, ecc... Si rammarica che la Bandiera Retraités non sia ancora fatta, anche se era stata da lui proposta nel 1996.

A questo punto il segretario ge-

nerale del SAVT, sig. Firmino Curtaz, porta il suo saluto a questo nostro Congresso. Farà delle considerazioni in francese, in patois ed in italiano, le tre lingue che si parlano in Valle d'Aosta, preferendo comunque il patois che ha imparato per primo a parlare. Fa presente che esistono tanti problemi in tutte le categorie, non solo nella categoria pensionati ed il SAVT oltre a difendere tutti deve tener presente anche le caratteristiche particolari della Valle d'Aosta. Si rende conto che la sua generazione non sa e non conosce a fondo le grandi battaglie che hanno dovuto sostenere i predecessori. Questo è un momento di democrazia perché è data a tutti la possibilità di intervenire nel dibattito ed esprimere il proprio parere. Ritiene che il Savt/Retraités, in questi quattro anni, abbia lavorato bene e la scarsa affluenza di iscritti alle riunioni preliminari sia dovuta a problemi ed impegni inderogabili. Fa presente che alcune gravi difficoltà si sono create con la formazione dell'Europa Unità, alla quale, avendo raggiunto le quote necessarie, si è aggregata l'Italia. Ed ora cominciamo a subire le regole: per esempio, la Conner chiusa, in quanto l'Europa ha deciso che bisogna chiudere una azienda in campo europeo, lo stesso vale per la HEINEKEN Italia. A questo punto ci si deve interrogare se oggi siamo ancora autonomi come prima che si formasse il Consiglio Europeo. Si ha l'impressione che questa Europa diventi una grande area solo per competere con Cina e Giappone. Si ritiene che l'unico dato positivo possa essere «evitare le guerre». Ritornando alla Valle d'Aosta, espone le difficoltà ed i problemi che ci sono ancora da risolvere. Invita la Comunità Valdostana a collaborare ed a lavorare con il Sindacato per difendere i diritti, mantenendo le posizioni e la politica sino ad ora adottate per onorare la nostra Bandiera.

Questo è quanto emerso, a grandi linee, dal congresso ed essendo terminati gli interventi, è stato il sig. Felice Roux a leggere la mozione finale a conclusione dei lavori.

Ringrazio l'assessore dott. Vicquéry, il sig. Guaita, i responsabili di SPI e FNP ed il segretario generale del SAVT Firmino Curtaz per i loro interventi e tutti coloro che hanno preso la parola per darci informazioni, giudizi e per fornirci suggerimenti e spunti nuovi per poter migliorare l'operato del Direttivo che verrà eletto.

Un ringraziamento particolare al presidente dell'assemblea Luigino Impérial, agli addetti alle varie Commissioni, alle persone che si sono prestate a ricevere i convenuti ed al Direttivo uscente che ha sempre collaborato e lavorato nell'anonimato in sintonia con me, sostenendomi e venendomi in aiuto nei momenti di difficoltà, senza chiedere merito alcuno.

Gal Mario Stelio

Scadenze fiscali

A) Irpef-Ilor-Ssn-Europa

Il versamento del 2° acconto imposte 1997 va effettuato entro il 1° dicembre 1997 (perché il 30 novembre 1997 cade in un giorno festivo). Questa scadenza vale per l'Irpef, Ilor, Tassa della Salute, Ssn, Tassa per l'Europa.

Se l'importo viene pagato entro i primi 3 giorni della scadenza (cioè entro il 4 dicembre 1997) si applica la sovrattassa del 3%, che si versa congiuntamente all'imposta dovuta.

Dopo il 3° giorno della scadenza si versa solo l'imposta. La sovrattassa e gli interessi verranno applicati successivamente dall'ufficio imposte.

B) Ici: il saldo ICI 1997 va versato entro il 20 dicembre 1997.

Pensioni estere

Si comunica che il Ministero delle Finanze ha reso operativo un condono fiscale per i titolari di pensione estere residenti in Italia che hanno omesso di dichiarare in tutto o in parte questi redditi.

Il relativo versamento va effettuato in una unica soluzione entro il 1° dicembre 1997 o in due rate uguali entro il 1° dicembre 1997 e il 6 marzo 1998.

Per avvalersi del condono occorre compilare una dichiarazione integrativa che potrà essere presentata entro il 16 marzo 1998.

Le Syndicat Autonome Valdôtain Travailleurs est l'organisation des travailleurs valdôtains.

Les objectifs du S.A.V.T. sont:

- la défense et la promotion des intérêts culturels, moraux, économiques et professionnels des travailleurs du Val d'Aoste et l'amélioration des conditions de vie et de travail;
- la rénovation et la transformation radicale des structures politiques et économiques actuelles en vue de la réalisation du fédéralisme intégral. Afin d'atteindre ses objectifs, le S.A.V.T. par la recherche, l'action et la lutte s'emploie à réaliser:

- la protection sociale des travailleurs, leur préparation culturelle et professionnelle, la protection de la santé, la mise au point d'un système de services sociaux adéquat et efficient;

- la défense du pouvoir d'achat des salariés, l'emploi à plein temps des travailleurs et des jeunes du Val d'Aoste dans tous les secteurs économiques;

- la parité entre les droits des hommes et des femmes;
- la prise en charge, de la part des travailleurs, de la gestion des entreprises où ils travaillent et de la vie publique au Val d'Aoste;

- l'instauration de rapports avec les organisations syndicales italiennes et européennes et tout particulièrement avec les organisations syndicales qui sont l'expression des communautés ethniques minoritaires, en vue d'échanges d'expériences de lutte commune.

LE REVEIL SOCIAL

MENSUEL

Organe de presse du SAVT

Rédaction

S.A.V.T. - 2, Pl. Manzetti

Tél. 0165-238384 / 238394 / 235383

Aut. Tribunal d'Aoste n. 15 du 9/12/1982

Imprimerie

«ARTI GRAFICHE DUC»

73, Av. Btg. d'Aoste - 11100 Aoste

Tél. 0165/236888 Fax 236713

Directeur responsable

David MORTARA

Rédacteur

Ennio PASTORET

Le radici della comunità



In questo fine secolo abbiamo perso ogni strumento concettuale di previsione, vale a dire tutto ciò che costituisce il fondamento e il tessuto dell'equilibrio della nostra civiltà.

Così Jean Daniel in un'interessante articolo apparso sul quotidiano «La Repubblica» dal titolo emblematico «Perché il secolo chiede perdono» cerca di evidenziare lo stato di crisi e la mancanza di obiettivi primari a medio e lungo termine della nostra società globalizzata.

La terra paragonata ad un oceano di problemi irrisolti, la miseria globale come spettro per gli anni del prossimo millennio, all'interno di questo scenario desolante, isole di privilegio, di lusso, conservatrici della tradizione occidentale, traboccanti di ricchezza ma oramai assediate come fortezza.

Un panorama da «deserto dei tartari» dove finalmente ed in senso liberatorio arriveranno folle affamate ed urlanti, in preda al fanatismo religioso, spinte a distruggere gli «infedeli» del liberalismo-economico di comodo che ha creato con le proprie deviate azioni la stessa moltitudine dei diseredati della terra. Quale visione apocalittica! I privilegi sono destinati a finire. Pensavamo di esserci liberati dagli spettri «totalitari» nazisti, e dalle utopie «marxiste» grazie alla creazione di una società tecnologica e scientifica che purtroppo ha perso il senso «morale» del suo essere civile.

«La scienza senza coscienza è solo la rovina dell'anima» scriveva Rabelais.

La nostra comunità valdostana come si pone di fronte alla sfida del terzo millennio. Siamo sicuramente inseriti come comunità privilegiata nel contesto della «civiltà europea». Siamo una piccola «isola di ricchezza» economica, con una tecnologia ed un sistema di vita avanzato, ma almente ben inserito nel

sistema occidentale da aver forse perso la nostra identità, il senso «morale» del nostro vivere quotidiano. Siamo difensori di privilegi e di privilegiati? Quale modello di società proponiamo? Il concetto di società solidale è in palese contrasto con le nostre azioni di gestione economica e legislativa.

Il fatto stesso di aver raggiunto uno standard di benessere elevato non sarà la causa prima della nostra decadenza.

Abbiamo ancora la forza di essere propositivi e gestori di un'autodeterminazione per la creazione di una comunità fondata su valori universali, sulla ridistribuzione equa delle risorse da noi prodotte. Sappremo gestire la nostra ricchezza e utilizzarla in senso «federalista» come noi auspichiamo possa essere il nuovo sistema politico dell'Italia e dell'Europa per il prossimo millennio. Un sistema politico federalista e solidale saprà farsi carico e risolvere i gravi problemi che ci attendono. Il SAVT ha scelto come slogan per il suo prossimo congresso «vivere il presente, realizzare il nostro progetto, la sfida del XXI° secolo». Spero che ciò significhi la nostra voglia di affrontare a viso aperto i problemi, gravi, che ho evidenziato.

La voglia innanzitutto di un cambiamento morale del nostro pensare.

Realizzare un progetto significa avere delle idee chiare da proporre. La difesa non di privilegi riconosciuti per legge o no, ma di diritti che devono essere rimessi in discussione con i nostri doveri. Ripensare alla Valle d'Aosta come comunità portatrice di valori e non di interessi localistici. Imparare a convivere con una società multietnica che sappia conservare le proprie radici di solidarietà e del vivere in comune, nel rispetto ciascuno della propria cultura, della propria lingua, del proprio

pensiero, che si realizza nel rispetto per le rispettive diversità ideologiche ma con un forte senso di appartenenza alla comunità che sa equilibrare nell'interesse comune le spinte devianti.

Nietzsche sosteneva che il mondo non è «né buono né cattivo» così come la conoscenza.

E l'applicazione del potere per il potere che è deviante. La verità ha sempre due facce, secondo chi la legge avrà una morale differente. La ricchezza e la povertà siano esse materiali che morali sono due chiavi di lettura della storia dell'uomo, la lotta continua tra le forze positive e negative universali, tra la vita e la morte che condizionano la nostra esistenza. Dobbiamo pensare e credere che possiamo possedere come comunità quella «forza morale» che ci consenta di opporci a quegli istinti di «potenza» e di «dominio intellettuale» per identificare una via morale al raggiungimento dell'uguaglianza, diritto inalienabile di ogni uomo.

Congresso Savt/Énergie

Il 21 novembre si è svolto a Montjovet il Congresso del settore energia del SAVT. I lavori sono stati preceduti da una intensa serie di incontri e confronti sui posti di lavoro. Attilio Fassin, segretario uscente della categoria, ha tenuto una relazione di base che ha dato il via ad un approfondito dibattito.

Il documento conclusivo del Congresso, nel ribadire l'importanza dell'ENEL nella Regione, auspica che la riorganizzazione interna tenga conto maggiormente della particolare orografia della Valle, con il mantenimento delle unità decentrate sul territorio, al fine di garantire una elevata qualità di servizio. Si sollecita l'amministrazione regionale a riconsiderare i rapporti con l'ENEL, alla luce della sua riorganizzazione interna, orientata sempre più a ridurre personale e a trasferire competenze fuori Valle: dal 1990 ad oggi sono stati persi 250 posti di lavoro e se si considera un periodo di 10 anni sono scomparsi oltre 600 posti di lavoro.

Positiva la valutazione espressa dal SAVT-Energie sui primi risultati di gestione



della C.V.A., ottenuti in assenza di clausole che regolino in modo chiaro il rapporto produzione, trasporto e vendita di energia elettrica. Particolare attenzione è stata posta in merito alle potestà delle acque, sollecitando l'amministrazione regionale ed i parlamentari ad intervenire energicamente al fine di ottenere il pieno riconoscimento. Per quanto concerne la società DIGRAVA il Congresso ha espresso la certezza che essa opera in un settore nel quale la redditività deve essere valutata a lungo termine e che, comunque, ha determinato conseguenze positive per quanto attiene al risparmio energetico e la diminuzione dell'inquinamento. Si rammarica per il disimpegno dei partner pubblici che di fat-

to ha bloccato l'espansione di tale fonte e provocherà, a breve, una perdita di circa 12 posti di lavoro. Durante i lavori Congressuali è emerso l'urgenza dell'approvazione del piano energetico da parte dell'amministrazione regionale, al fine di formulare una chiara politica energetica con un riequilibrio dell'uso tra le fonti oggi presenti in Valle. Si rende infine necessario riconsiderare l'impatto ambientale che hanno sul territorio gli elettrodotti e i grandi invasi, come quello costruito nella Valgrisenche (ad oggi praticamente inutilizzato); questo soprattutto in relazione alla nuova tendenza dell'ENEL a considerare esclusivamente il proprio profitto indipendentemente dal contesto socio economico in cui opera.

Congrès Savt/École - Congrès Savt/École

Le Congrès du Savt-Ecole réuni à Aise-Runaz, le samedi 15 novembre 1997, réaffirme le principe de l'application des art. 39 et 40 du Statut et pour cela souligne la nécessité de se pencher sur différents problèmes qui paraissent fondamentaux pour l'amélioration de notre système scolaire.

Il paraît indispensable de réaffirmer la nécessité d'une qualification du système d'enseignement à plusieurs niveaux, compte tenu de la situation économique italienne et de la politique d'assainissement et d'épargne mise en place pour permettre à notre pays d'entrer en Europe. L'école fait partie d'un processus de croissance de la société, c'est dans ce sens qu'on ne peut pas penser à l'Europe exclusivement en termes économiques, la qualité de la vie et le niveau culturel doivent être les principes bases sur lesquels construire l'avenir.

Une réforme efficace ne peut pas se faire sans un support financier adéquat lui permettant de réaliser ses objectifs.

Des importants moyens doivent donc être prévus pour permettre à l'école, italienne et valdôtaine, de jouer son rôle. Il est toutefois incontestable que le Val d'Aoste a su oeuvrer, avec les moyens financiers qui lui ont été donnés dans un sens innovateur pour une école bilingue adaptée à la réalité et aux exigences locales.

Dans le cadre de la réorganisation nationale de l'enseignement supérieur et du projet de loi de réforme de l'examen de «maturità», le Val d'Aoste doit être aussi un acteur et pouvoir disposer d'importantes ressources financières afin de pouvoir recycler et valoriser ses enseignants puisqu'ils puissent répondre aux besoins de la réalité actuelle.

Le SAVT-ECOLE demande alors:

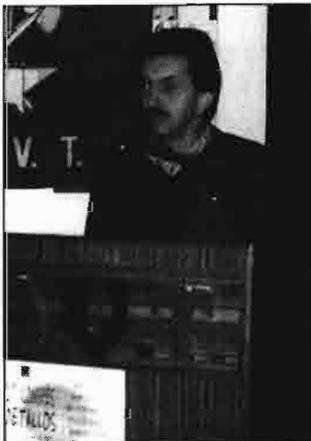
- Que le Gouvernement valdôtain puisse légiférer dans le domaine de l'encadrement juridique et du contrat de travail des enseignants pour une meilleure gestion de la spécificité de l'école valdôtaine.
- Que le professionnalisme et la qualité de l'enseignement soient pris en compte au niveau économique, trop d'efforts et d'énergie sont consacrés au bien-être des élèves sans que cela ait une reconnaissance tangible; il s'agit de savoir exploiter les ressources humaines et de leur rendre mérite.
- Que le Gouvernement valdôtain envisage la formation-concertation à tous les niveaux d'enseignement pour une



meilleure cohérence et qualité. L'école est en train de devenir un point-charnière et de s'ouvrir aux demandes du monde contemporain: il ne s'agit plus d'un enseignant qui dispense son savoir mais surtout d'un enseignant qui s'adapte aux rythmes et aux exigences des élèves et de la société.

- Que la formation en service soit encouragée et mieux soutenue économiquement, et qu'elle ne se limite pas aux quelques jours prévus par le contrat.
- Qu'un centre de documentation pédagogique soit mis en place en tant que point de référence pour tout ce qui concerne les activités bilingues: parmi ses objectifs: la divulgation du matériel (bibliothèque, liaison par Internet, ...) la recherche, l'observation et l'orientation pédagogique bilingue et multilingue...
- Que soient prévues des évaluations des compétences acquises par les élèves qui constituent le point de départ pour une réflexion ultérieure et des ajustements là où ils s'avèreraient nécessaires.
- Que les conventions nécessaires soient prévues en matière de formation universitaire, puisque la loi nous le permet déjà, entre universités italiennes et de langue française afin d'obtenir une réelle formation pédagogique bilingue pour tous les enseignants, ceux qui doivent être titularisés et ceux étant déjà en fonction.

Congrès SAVT Métallos



Meridian, Converter. E stato sottolineato inoltre l'importanza che deve avere il settore industriale in Valle, il suo potenziamento con la verticalizzazione dei prodotti, la formazione professionale dei lavoratori. I delegati SAVT infine hanno approvato la seguente mozione finale. Riccardo Borbey

MOZIONE FINALE

I delegati del XII Congresso del SAVT/MET, riuniti a Montjovet l'8 novembre 1997, in seguito a lungo ed approfondito dibattito,

approvano la relazione del segretario Riccardo Borbey, nel **constatare** che l'attuale sistema industriale ed economico basato sulla globalizzazione dei mercati, sta portando alla crisi parecchi settori produttivi con pesanti ricadute occupazionali, **ritengono** necessaria un'azione unitaria di tutte le forze sindacali tendenti a sostenere iniziative più concrete in merito a normative precise e rigide per il controllo di questi mercati.

Riconfermano la priorità, in Valle d'Aosta, di sviluppare la politica della formazione professionale per dare prospettive di lavoro ai giovani.

Riaffermano la necessità per i lavoratori espulsi dal processo produttivo, i casaintegrati e in mobilità, di ricercare soluzioni idonee per il loro reinserimento nell'attività produttiva.

Auspicano che si attuino concretamente le norme riguardanti la facilitazione

per l'inserimento delle donne nel mondo del lavoro e di alcune categorie più deboli.

Ribadiscono l'importanza della costruzione di uno stato federale, dove la Regione Autonoma della Valle d'Aosta sia inserita tenendo conto della sua specificità e dell'attuazione completa dello Statuto di Autonomia.

Considerano importanti le norme che regolamentano la contrattazione collettiva del luglio 1993; con particolare riferimento al decentramento a livello territoriale e aziendale su importanti aspetti della vita lavorativa e non per ultimo l'orario di lavoro.

I delegati del SAVT/MET condividono la politica di sostegno, attuata dall'amministrazione regionale, alle attività produttive, in particolare a quelle industriali.

Impegnano il SAVT al confronto con le altre OO.SS. con l'obiettivo di rafforzare e consolidare la presenza industriale in VDA.

Infine per quanto concerne la riforma dello stato sociale il XII Congresso del SAVT/MET esprime un giudizio sostanzialmente positivo, in quanto da un lato si intravedono segni riformatori sui temi della famiglia, del mercato del lavoro e dell'istruzione. Dall'altro sulle pensioni, soprattutto tenendo conto delle proposte iniziali **invitano** tutti i lavoratori e la comunità valdostana a mettere in atto azioni concrete per la ricostruzione di quei luoghi.

Montjovet, 8 novembre 1997

Gita ad Angera

Nonostante sia stata preparata velocemente e tra una riunione e l'altra del precongresso, mettendoci comunque tutta la cura necessaria, anche questa gita si è svolta nel modo migliore ed all'appuntamento di sabato mattina ci siamo ritrovate in 133 persone.

Dopo una breve tappa in otogrill per la colazione, siamo partiti alla volta di Angera. Tre guide ci aspettavano per illustrarci la rocca Borromea e la storia del paese.

Angera fu un centro importante con Roma come luogo di difesa e scambi commerciali. Nel medio Evo divenne capoluogo di un ducato ed in seguito fu compresa nella Diocesi Ambrosiana. Dopo aspre lotte fra i Torriani ed i Visconti, passò a questi ultimi sino a quando, nel 1450, entrò a far parte dei possedimenti dei Borromeo cui rimase stabilmente.

La tradizione vuole che sull'isolino Partegora, di fronte ad Angera, sia stato fatto assassinare san Arialdo nel 1066.

La graziosa cittadina, posta in una tranquilla insenatura del lago Maggiore, di fronte ad Arona, oggi è un gradevole centro turistico, animato da commercio ed industrie specie nel settore di maglieria. La Rocca sorge sul colle san Quirico a 262 m di altitudine. Di antichissime origini, forse romana, la rocca ebbe aggiunte dai Longobardi, dagli Sforza, dai Pallavicino, dai Visconti (palazzo di residenza, cortile grande e mura) ed infine dai Borromeo

diventando così un grande complesso. All'interno spicca per valore artistico «La Sala della Giustizia» solenne architettura gotica coperta da vaste volte ogivali sottolineate da cordature. Il gruppo di affreschi fu commissionato da Ottone Visconti. Le pitture comprendono motivi geometrizzanti (volte), i Segni dello Zodiaco (lunette: solo due affreschi sono superstiti) e le gesta di Ottone Visconti contro i Della Torre, gesta che si conclusero, dopo la vittoria di Desio (1277) col possesso visconteo del ducato di Milano. In altre sale della rocca sono collocati degli affreschi «strappati» nel 1946 dal Palazzo Borromeo di Milano (distretto dalla guerra) dipinti in parte da Michelino da Besozzo ed aiuti (figure, pavoni, Storie di Esopo 1445) e da Giovanni Zenoni di Vasprio (la raccolta delle melograne).

La nostra visita è proseguita nei saloni dove è allestito il Museo della Bambola: una raccolta veramente grandiosa! Bambole di tutte le dimensioni a partire dal 1700 ai giorni nostri, due secoli di bambole raccontati in dodici sale della Rocca Borromea, oggetti spesso così diversi fra loro fedeli all'epoca che li ha prodotti. La grande varietà di bambole esposte comprende i pezzi più interessanti prodotti in Europa dall'industria del giocattolo. Sono presenti esemplari realizzati in tutti i materiali: legno, cera, porcellana lucida, biscuit, uscite da industrie illustri francesi, tedesche, inglesi, italia-

ne e tra queste ultime emergono le bambole Lenci divenute famose nel mondo negli anni '30 e '40. Ed ancora bambole di celluloido, pezza, terraglia, tessuto sino a quelle realizzate in materie plastiche ed alla nonna di Barbie (che forse molti ignorano, ha radici tedesche) ed a tutte le Barbie esistenti nel mondo, vestite da grandi stilisti tipo Versace, Valentino, Krozoa, ecc.

Accanto a questa folla di bambole sono presenti giocattoli di latta, legno, mobili in miniatura, accessori, giochi da tavolo (dei meravigliosi piccolissimi Domino in madreperla) libri, pubblicazioni, giornali per l'infanzia... Ed infine alcune sale sono dedicate ad una collezione di abiti ed accessori per bambini la maggior parte risalenti al secolo scorso: cuffiette, cappottino, delicate sottovesti, preziosissime scarpine in coppale lucido ornate da fibbie in argento; copertine e lenzuolini spumeggianti di pizzi e, naturalmente, tanti completi da Battesimo decorati con ricami e merletti, antiche arti ormai dimenticate.

Alle 13, al ristorante Verbano, situato sul lungolago, abbiamo consumato un ottimo pasto (fra le varie portate, sono stati molto apprezzati il delicato prosciutto di Langhirano, il bis di primi composto da risotto ai funghi e da superbi gnocchetti alla Verbano e poi l'insuperabile filetto di salmerino del lago alle erbe fini). Nel pomeriggio, a gruppi, abbiamo passeggiato, alcuni sul lungolago, altri in paese. Nel santuario della Madonna di Riva (iniziato nel 1657, con una brutta facciata del 1943) ci sono tele attribuite al Morazzone (Assunzione della Vergine ed Ascensione) ed una Madonna del 1443. Si ritiene siano del Morazzone anche un'Assunta ed un Redentore affrescati sulla facciata della parrocchiale, edificio di origini duecentesche poi pianeggiato (di notevole importanza il bel pulpito barocco e tre statue di Santi a fianco del Battistero).

Verso le 18 ci siamo ritrovati tutti al pullman per tornare a casa.

Ringrazio tutti i partecipanti e spero di ritrovarli tutti al consueto pranzo dell'8 dicembre 1997 (il luogo e le modalità sono comunicate in 2ª pagina).

Gal Mario Stelio

Congrès SAVT Transports

Venerdì 14 novembre 97 si sono svolti a Pollein i lavori del Congresso del settore trasporti del SAVT, Congresso i cui lavori si sono tenuti in vista del Congresso Confederale del Sindacato convocato per il prossimo dicembre.

Due le relazioni di base, svolte da Attilio Fassin per la parte riguardante il settore funivie e da Claudio Apparenza per quanto riguarda i trasporti in generale. L'analisi delle problematiche generali del settore ha evidenziato, innanzitutto, due caratteristiche: che esso è di fondamentale importanza per il sistema produttivo e che esso si è svi-

luppato soprattutto nel settore del trasporto su gomma.

Accanto a problematiche specifiche, come la necessità di riconoscere agli autotrotranvieri la caratteristica del lavoro usurante, la categoria ha sottolineato la necessità di procedere ad un particolare approfondimento delle proprie problematiche: vuoi per il completamento dell'autostrada, vuoi per il miglioramento dei trasporti interni ed esterni, vuoi per importanti scelte di fondo ora offre la possibilità di un miglioramento dei livelli occupazionali e della qualità del lavoro.

L'analisi delle problematiche del settore funiviario ha messo in rilievo che esso rappresenta una importante risorsa occupazionale. La diversificazione del turismo, rispetto agli anni passati, impone alle stazioni turistiche un potenziamento delle strutture e dei livelli di professionalità degli operatori.

La categoria ritiene necessario, però, che con ugual professionalità ci si impegni e con ugual attenzione ci si occupi sia per i grandi impianti che per quelli delle cosiddette località minori, diversificando l'offerta turistica.

Sulla base di queste consi-

derazioni la categoria auspica che si giunga, finalmente, ad una equiparazione di trattamenti, sia in termini di sostegno finanziario da parte della regione sia in termini di normative contrattuali, indipendentemente dalla dimensione delle stazioni e ad una regolamentazione dalla dimensione delle stazioni e ad una regolamentazione delle modalità di impiego, sempre più imperniato sulle assunzioni a tempo determinato, individuando interazioni e sinergie con altre attività in modo da assicurare una continuità del lavoro pur nella sua diversificazione.